„ASOCIAȚIUNEA" CENTRALA SIBIIU

Anul al 55-lea
14 Pagini

EXEMPLARUL { În România 3 lei / În străinătate 6 lei

Nr. 315 Vineri 18 Noembrie 1938
14 Pagini P I I I I

Taxa poștală plătită în numerar conform aprobării Dir. G-le P. T. T. No. 120. 288/932

ABONAMENTE IN ȚARA Lei 200 pe 3 luni Lei 380 pe 6 luni. Lei 750 pe 12 luni. O lună Lei 80 In străinătate în raport cu tariful poștal și valuta

Fondator: LUIGI CAZZAVILLAN
Proprietar:
„UNIVERSUL" S. A.
Inscris sub Nr. 160 Trib. Ilfov

UNIVERSUL

CELE DIN URMA ȘTIRI DIN LUMEA INTREAGA, TELEGRAFICE ȘI TELEFONICE
REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA: BUCUREȘTI, STR. BREZOIANU No. 23-25
CENTRALA TELEFONICA A ZIARULUI: 3.30.10: SECRETARIATUL DE REDACȚIE: 3.30.15

ABONAMENTE IN ȚARĂ pe un an la UNIVERSUL COPIILOR ZIARUL CĂLĂTORIILOR, VESELIA, RADIO UNIV. și UNIV. LITERAR câte 220 lei ILUSTR. ROMÂNĂ și UNIV.-SPORT câte 500 lei

DIRECTOR
ȘI ADMINISTRATOR DELEGAT
STELIAN POPESCU

M. S. Regele și Marele Voevod Mihai au sosit la Londra

Capitala Imperiului britanic în sărbătoare

Boulogne sur Mer 15 (Rador). — *Din cauza lucrărilor de refacere care se fac în portul Calais, îmbarcarea M. S. Regelui Carol II al României pentru Anglia s'a făcut prin Boulogne sur Mer.*

Incă de aseară sosise în rada portului distrugătorul britanic „Sikh", pe bordul căruia se aflau comandorul C. Dumitrescu, ataşatul naval al României la Londra şi d. Dem Dimăncescu, consilier de presă pe lângă legaţia României din Londra, veniţi întru întâmpinarea Suveranului.

In cursul nopţii au sosit dela Paris cu automobilele ministrul României la Paris, colonel Potopeanu, ataşatul militar al României la Paris şi lt. comandor Nicolau, ataşat al aerului.

Marţi în zorii zilei, autorităţile franceze au început pregătirile în vederea primirii Suveranului. Gara şi portul erau pavozate cu culorile naţionale române, franceze şi engleze. Un detaşament de infanterie a fost adus pentru a da onorurile. Toate autorităţile civile, militare şi navale franceze se aflau pe peronul gării.

Trenul regal român, sub conducerea directorului inginer Pavelescu, a sosit cu preciziune la ora 11,55.

O ceaţă deasă care acoperea atât portul cât şi gara s'a ridicat ca prin minune şi, sub un soare strălucitor, M. S. Regele Carol s'a îmbarcat pe distrugătorul „Sikh", împreună cu Marele Voevod şi cu Suita.

La ora 11,55 vasul a părăsit portul Boulogne, ale cărui cheiuri erau acoperite de un public numeros.

Sosirea la Dover

Londra, 15 (Rador). — Imediat după ce distrugătorul „Sikh" a ieşit din apele teritoriale franceze, a fost întâmpinat de alte două distrugătoare britanice, care aşteptau pentru a escorta pe oaspeţi până la coasta Marei Britanii, precum şi de o escadrilă de avioane de vânătoare.

In apropierea coastei engleze, Canalul Mânecei fiind acoperit de o ceaţă foarte deasă, distrugătorul a fost nevoit să-şi micşoreze viteza, înaintând cu foarte multă precauţie.

M. S. Regele şi Marele Voevod Mihai, după ce s'au urcat pe vas, au făcut o vizită a instalaţiilor distrugătorului, care este ultimul şi cel mai modern dintre vasele de război ale flotei britanice. Mai târziu, M. S. Regele s'a întreţinut cu comandantul şi cu ofiţerii englezi de pe distrugător.

Inainte de a ajunge la Dover M. S. Regele Carol s'a îmbrăcat în uniforma de amiral al Marinei Regale Române, în mare ţinută, cu bicorn, purtând pe umeri mantia albă a Ordinului Cavalerilor Mihai Viteazul.

Atât M. S. Regele, cât şi Marele Voevod Mihai au fost în tot timpul traversării Canalului foarte bine dispuşi.

La sosirea la Dover, M. S. Regele a decorat pe comandantul şi pe comandantul secund al distrugătorului Sikh.

La intrarea în portul Dover M. S. Regele Carol a fost salutat cu salve de tun, iar muzica militară de pe cheiu a intonat Imnul naţional român.

Indată ce vasul a acostat, A. S. R. Ducele de Kent s'a urcat pe bord, împreună cu d. Grigorcea, ministrul României la Londra, urând bun sosit Suveranului şi Marelui Voevod, în numele Suveranului britanic.

Ducele de Kent a prezentat apoi M. S. Regelui persoanele care au fost ataşate pe lângă Suveran în timpul şederii Sale în Anglia: vicontele Gage, feld-mareşalul Milne şi căpitanul de marină Charles Lambe.

După ce M. S. Regele a trecut în revistă garda de onoare, primarul oraşului Dover, a urat bun venit, pe peronul gării, Suveranului, spunând următoarele:

Cuvântarea Primarului

MAIESTATE,

Cu voia Maiestăţii Voastre, Noi, primarul, Akdermen-ii şi Burgess-ii anticelor cinci porturi şi a Cetăţii Dover, dorim, de acord cu prea binevoitoarea permisiune a Maiestăţii Voastre, să urăm Maiestăţii Voastre cu ocazia sosirei Sale în Portul nostru un bun venit cât mai cordial şi să asigurăm pe Maiestatea Voastră că vizita Sa în Anglia este văzută de către toţi conaţionalii noştri cu cât se poate de mare bucurie şi căldură.

Vizita Maiestăţii Voastre în Ţara noastră ca Oaspe Regal al Maiestăţilor Lor Regele George al VI şi Regina Elisabeth, va fi pretutindeni privită ca o dovadă a strânsei prietenii ce există între Marea Ţară a Maiestăţii Voastre, România, şi a noastră.

Preţuim cât mai mult şi suntem adânc onoraţi de privilegiul ce poziţia Oraşului Dover între cele cinci porturi ne acordă astfel ca să fim primii cari să oferim Maiestăţii Voastre respectuoasele noastre salutări şi să exprimăm cele mai sincere şi călduroase urări pentru o cât mai înfloritoare prosperitate a Ţării peste care Maiestatea Voastră domneşte.

Totodată prezentăm cu cel mai profund respect Alteţei Sale Regale Marele Voevod Mihai, cel mai călduros bun venit în Ţara noastră cu această ocaziune.

Suntem convinşi că sentimentele conaţionalilor noştri pentru Maiestatea Voastră şi pentru România sunt de aşa fel încât Maiestatea Voastră va rămâne cu cele mai frumoase amintiri după această vizită şi ne permitem a exprima sincera noastră speranţă că A-tot-Puternicul va acorda Maiestăţii Voastre sănătatea şi fericirea pentru ca să îi fie îngăduit a domni cât mai mulţi ani peste un popor adânc devotat Maiestăţii Voastre şi trăind în cea mai desăvârşită prosperitate.

M. S. REGELE CAROL II

M. S. REGELE GEORGE VI

Răspunsul Majestăţii Sale Regelui

Domnule Primar,

Adânc mişcat de cuvintele calde cu cari Mă întâmpinaţi, în clipa când sosesc în Anglia pentru a vizita această frumoasă ţară, ca oaspete al M. M. L. L. Regele George VI şi Regina Elisabeth, mulţumesc din toată inima Domniei Voastre domnule primar şi cetăţenilor oraşului Dover. Această clipă când debarc în acest port dominat de legendarele maluri albe este o clipă de bucurie şi vorbele aşa de bine simţite ce Mi le-aţi adresat Mie, scumpului Meu fiu şi ţării Mele sunt cea mai frumoasă întâmpinare ce o pot primi în această ţară de care sunt atât de strâns legat prin legăturile de rudenie cu Familia Regală.

Incă odată domnule primar vă rog să transmiteţi Consiliului comunal şi cetăţenilor oraşului Dover viile Mele aprecieri pentru calda urare cu care M'aţi întâmpinat.

*

Atât cheiul portului, cât şi peronul gării nu mai puteau cuprinde marea mulţime care venise să salute pe Suveranul României. Cu totul neobişnuit pentru temperamentul englez, mulţimea a salutat pe M. S. Regele Carol şi Marele Voevod cu frenetice urale.

După plecarea din Dover şi pe tot parcursul, în gări, aştepta un foarte numeros public, care venise să salute pe oaspeţii Regali în trecere.

Intre Dover şi Londra s'a servit în tren masa, M. S. Regele a luat loc la aceiaşi masă cu Ducele de Kent.

ZECI DE MII DE OAMENI ACLAMĂ PE SUVERANUL ROMÂNIEI

Londra, 15 (Rador). — *Dela ora 13.30, străzile parcursului cortegiului Regal încep să fie ocupate de o mulţime fremătătoare.*

Dealungul trotoarelor, pe întreg parcursul dintre gara Victoria şi Buckingham Palace, zeci şi zeci de mii de oameni, bărbaţi, femei, copii, ţinând în mâini mici drapele cu tricolorul românesc, se înşiruiau într'o massă compactă.

Balcoanele şi ferestrele edificiilor publice şi caselor particulare erau înţesate de spectatori.

Drapelele celor două ţări înfrăţite fâlfâiau la ferestrele clădirilor şi la vitrinele magazinelor ca şi pe edificiile publice.

In tot lungul parcursului, trotuarele sunt străjuite de faimoşii policemeni englezi, cu severele lor mantii negre şi, din 5 în 5 metri, soldaţi în mare ţinută în mantale cenuşii şi cu legendara căciulă „boarskin", din regimentele de gardă regală.

Pe tot parcursul circulaţia e oprită încă dela ora 14.

Gara Victoria îmbracă haină de sărbătoare. De sub imensul acoperiş de sticlă al peronului dela ieşire atârnă sute de drapele cu culorile britanice, ale turor dominioanelor, şi tricolorul românesc.

O companie de onoare cu muzică şi drapel, comandată de un căpitan din regimentul de gardă regală, în mare ţinută, se înşiruie în faţa peronului dela ieşirea gării.

Sosirea Suveranului României şi a suitei Sale este anunţată pentru ora 15,20; dar din cauza ceţei şi a timpului nefavorabil, pe Canalul Mânecii, traversarea s'a făcut cu oarecare greutate, ceeace a determinat o întârziere de aproape o oră. Vestea aceasta s'a răspândit ca fulgerul, dar mulţimea rămâne neclintită pe loc în nerăbdătoare aşteptare.

Peronul gării, în faţa salonului regal de aşteptare, înaintea căruia se va opri trenul cu Oaspeţii regeşti, este acoperit în întregime cu un covor roşu. Bogate draperii roşii acopăr de sus până jos pereţii gării. Două drapele, cel britanic şi cel românesc, se încadrează cu o sobră eleganţă pe uşa principală dela salonul regal. Zece coloane de marmoră înşirate de o parte şi de alta a uşii principale poartă vase cu imense buchete de flori. La ambele părţi ale careului roşu se ridică două tribune: în stânga tribuna presei; în dreapta, tribuna invitaţilor.

SOSEC DEMNITARII...

Clipa sosirii se apropie. Rând pe rând încep să-şi facă apariţia pe peronul gării personalităţile, demnitarii şi oficialităţile britanice şi române:

Primul ministru al Angliei, d. Neville Chamberlain; lordul Halifax, ministrul afacerilor străine; sir Samuel Hoare, ministru de interne; sir Reginald Hoare, ministrul Angliei la Bucureşti; lordul primar al Londrei, sir Powarder; amiralul Backhouse, lordul amiralităţii şi al departamentului naval; generalul viconte Gort, şeful statului major imperial al armatei; sir Newall, şeful de stat major al aerului; maiorul general Thorne, comandantul districtului Londra; sir Philip Came, prefectul poliţiei; primarul oraşului Westminster, d. Jordein, etc.

Incepe să se întunece. Reflectoarele şi globurile electrice se aprind inundând peronul cu o lumină strălucitoare.

Inalţii demnitari britanici iau poziţie. Publicul se descoperă.

Momentul este solemn şi impunător.

Regele României îşi face apariţia în cadrul uşii vagonului regal. M. S. Regele se opreşte o clipă salutând milităreşte cu mâna la bicorn. Poartă uniforma de amiral român, cu mantia albă a cavalerilor Ordinului Mihai Viteazul pe umeri. Regele coboară treptele vagonului.

Marea Britanie şi România Mare îşi unesc şi îşi strâng cu cordialitate mâinile în persoana celor doi Suverani.

Lângă Regele României stă Fiul Său, Măria Sa Marele Voevod Mihai de Alba Iulia, în ţinuta de subiocotenent al regimentului de vânători de munte. Regele Marei Britaniii dă mâna cu Moştenitorul Tronului României.

TRECEREA IN REVISTA A COMPANIEI DE ONOARE

Regele George VI prezintă Suveranului României pe miniştrii şi înalţii demnitari britanici.

Cei doi Regi, urmaţi de suitele Lor, trec prin salonul regal, traversându-l spre peronul de ieşire.

Aci, compania de onoare a gărzii regale britanice prezintă armele, port-drapelul închină steagul de culoare vişinie, aşternându-l la pământ după obiceiul englez. Soldaţii prezintă armele şi par stane cenuşii de piatră. Muzica militară intonează Imnul regal român, cei doi Suverani şi suitele Lor iau poziţie pentru onor. Mulţimea se descopere.

După Regele României, Regele Marei Britanii şi Măria Sa Marele Voevod Mihai, escortaţi de şefii de stat-major ai armatei şi marinei britanice, trec în revistă garda de onoare. Căpitanul comandant al companiei dă raportul M. S. Regelui Carol II. Muzica militară cântă un mars de paradă. Trecerea în revistă s'a sfârşit.

Citiţi în pag. 11: SOSIREA M. S. REGELUI LA PALATUL BUCKINGHAM

M. S. Regele George VI
în întâmpinarea Suveranului nostru

Este ora 16. Deodată muzica militară, înşirată pe peronul de ieşire, intonează primele măsuri din Imnul regal englez „God save the King". Este apoi un moment de tăcere. Soseşte Regele Marei Britanii, George VI, Impărat al Indiilor. Peste o clipă Regele îşi face apariţia pe peronul gării în uniformă de general de grenadieri. Se îndreaptă către marchizul of Crewe, locotenentul Majestăţii Sale în districtul Londra, care s'a lăsat. Trenul regal înaintează încet. Peste câteva clipe vagonul regal se opreşte în faţa peronului

Regele Angliei înaintează, oprindu-se la câţiva paşi de scara vagonului regal, cu care Regele George dă mâna schimbând câteva cuvinte. Trece apoi la primul ministru Chamberlain şi, urmat de acesta, salută rând pe rând pe înalţii demnitari britanici prezenţi. D. Chamberlain prezintă Regelui pe sir Reginald Hoare, ministrul Angliei pe lângă Curtea Regală română, cu care Regele George se întreţine câteva clipe. Prezentările s'au terminat.

Sosirea M. S. Regelui Carol II
şi a Marelui Voevod Mihai

Minutele trec grele, solemne. Este ora 16 şi 10 minute. Trenul Regal, purtând pe M. S. Regele Carol II şi pe Fiul Său Marele Voevod Mihai de Alba Iulia, îşi face apariţia în ceata

M. S. Regele
decorat cu ordinul „Jarretierei"

Londra, 15 (Rador).— Inainte de banchetul oferiat astăseară de MM. LL. Regele George al VI-lea şi Regina Elizabeth în cinstea M. S. Regelui Carol şi a Măriei Sale Marelui Voevod Mihai, Suveranul Marei Britanii a conferit Suveranului României Ordinul „Jarretierei", cea mai înaltă distincţie engleză.

Totodată M. S. Regele George al Angliei a conferit Măriei Sale Marelui Voevod Mihai de Alba Iulia Marele Cordon al Ordinului „Victoria".

Dineul de gală
dela Buckingham-Palace

La ora 20 şi 10 minute, a fost la Palatul Buckingham, dineul de gală oferit de Regele şi Regina Marei Britanii în onoarea M. S. Regelui Carol II al României.

Au luat parte la acest banchet: primul ministru, d. Chamberlain; membrii guvernului britanic, Casa Militară a Curţii Regale engleze, suita M. S. Regelui Carol, ministrul afacerilor străine d. N. Petrescu-Comnen, iar din partea legaţiei României la Londra d. ministru Grigorcea cu d-na, d. ministru Matilla Ghyca cu d-na; consilier de legaţie Florescu cu d-na; comandor Dumitrescu ataşat naval, şi căpitan comandor Nicolau, ataşat al aerului.

La şampanie s'au rostit următoarele toasturi:

Cuvântarea M. S. Regelui George VI

Majestatea Voastră,

Mă ridic cu simţimînte de sinceră plăcere spre a ura bun-venit Majestăţii Voastre în Capitala Mea.

Astfel salut un Văr a cărui Mamă întotdeauna a ţinut un loc deosebit în afecţiunea poporului britanic. Aceste legături de înrudire fac pe Majestatea Voastră să fie de două ori binevenit. In acelaş timp, sunt în deosebi de fericit de a primi împreună cu Majestatea Voastră şi pe fiul Vostru, în prezent un ostaş şi un ofiţer în slujba ţării Sale şi pe care Regina şi cu Mine au avut plăcerea de a-L fi văzut la încoronarea Noastră.

De altfel îmi reamintesc cu recunoştinţă de bunătatea ce Mi-a fost arătată de către Părintele Vostru şi de toţi compatrioţii Majestăţii Voastre când am mers în 1922 la Bucureşti pentru a reprezenta pe Părintele Meu la încoronarea Majestăţii Sale răposatul Rege Ferdinand al României. Cunosc interesul ce întotdeauna Majestatea Voastră l'a arătat ţării Mele, precum şi tradiţiunilor şi instituţiunilor sale. Regina şi cu Mine, precum şi întregul Meu popor apreciază adânc aceasta.

Majestatea Voastră însuşi a dat multe dovezi de acest interes şi sunt fericit a şti că simţimintele Majestăţii Voastre sunt împărtăşite de mulţi în România.

Legăturile între ambele Noastre popoare au fost strânse în decursul acestor zile istorice când ele, sub conducerea atât a distinsului Vostru Părinte cât şi a Părintelui Meu, au combătut împreună pentru aceiaşi cauză şi Mă bucur să constat că de atunci aceste legături au rămas cordiale şi sigure. Sunt încredinţat că aceste fericite legături vor continua şi în viitor şi vor servi interesele acelei păci atât de arzător dorită de ambele Noastre popoare.

Ridic paharul întru sănătatea Majestăţii Voastre, a Fiului Vostru, precum şi pentru fericirea şi prosperitatea neamului românesc.

Răspunsul M. S. Regelui Carol II

Majestatea Voastră,

Cuvintele ce Majestatea Voastră Mi le adresaţi nu numai ca Suveran al României dar şi ca rudă au găsit un cald ecou în inima Mea.

Sunt în deosebi de bucuros că această vizită, în care sunt însoţit de Fiul Meu va fi un fericit prilej de a reafirma viile legături de sinceră prietenie ce leagă de atâta vreme ambele Noastre ţări.

Aceste legături se pot vedea şi mai bine în vremuri grele cum au fost acelea ale marelui războiu, şi foloasele lor se văd zilnic servind astăzi aceiaşi cauză, Pacea, pentru care Marea Britanie a făcut în vremile din urmă atâtea remarcabile eforturi.

Majestatea Voastră,

Sunt foarte mişcat de amintirile legăturilor de familie ce leagă atât de strâns România şi pe Mine personal de Anglia şi de familia Majestăţii Voastre. Cauza comună pe care părinţii Noştri au apărat-o este pentru Mine cea mai sigură chezăşie că urmaşii lor vor găsi în sufletul lor şi al popoarelor lor imboldurile necesare ca aceste legături de la ţară la ţară să se desvolte în cel mai perfect spirit de binevoitoare colaborare paşnică.

Majestatea Voastră,

Mulţumind pentru cuvintele ce Mi le-aţi adresat ţin să adaog cât de fericit Mă simt de a fi cu această ocazie oaspetele Majestăţii Voastre şi al Majestăţii Sale Reginei.

Ridic paharul Meu întru sănătatea Majestăţii Voastre, Majestăţii Sale Reginei, a Familiei Regale şi pentru propăşirea poporului britanic.

Buckingham-Palace, unde este găzduit M. S. Regele